

MA094 (de_en)
Montageanleitung

BCC Steckverbinder

MA094 (de_en)
Assembly instructions

BCC Cable Connector

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Notwendiges Werkzeug	3
Vorbereitung der Leitung.....	3
Crimpen.....	4
Schrumpfschlauch fixieren.....	4
Isolation montieren.....	4

Content

<i>Safety Instructions.....</i>	2
Tools required	3
Cable preparation	3
Crimping	4
Setting the heat-shrink tubing	4
Fitting the insulation	4

MC-BCC-K50SO/B10/B10/030



BCC-BP10/50 15.5904



Isolation 15.5900-22
Insulation



Isolation 15.5900-21
Insulation



DRK-FED0,5x4,8x8 inox
11010518



Schrumpfschlauch 19/9.5
Heat-shrink tubing

Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.
Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

 Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.

 Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.

 Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.

 Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden, oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.

 Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.

 Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.

 Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.

Safety instructions

The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

 The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.

 Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.

 The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.

 Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

 The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.

 Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

 For further technical data please see the product catalogue.

Erklärung der Symbole

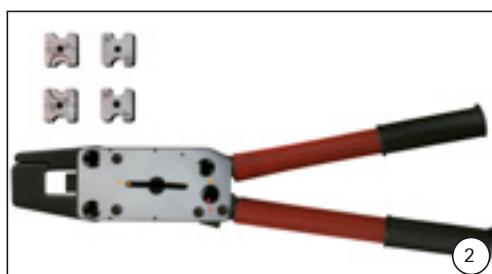
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor einer Gefahrenstelle
	Nützlicher Hinweis oder Tipp

Explanation of the symbols

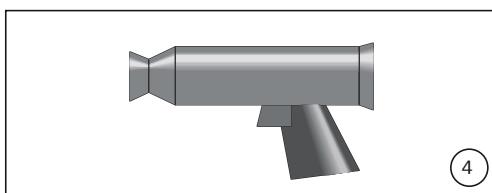
	Warning of dangerous voltages
	Warning of a hazard area
	Useful hint or tip

**Notwendiges Werkzeug****(ill. 1)**

Cutter zum abisolieren

**(ill. 2)**Crimpzange M-PZ-T2600,
Bestell-Nr. 18.3710 und
Einsatz 50 mm² TB11-14,5,
Bestell-Nr. 18.3713**(ill. 3)**

Schere zum schneiden des Schrumpfschlauchs.

**(ill. 4)**

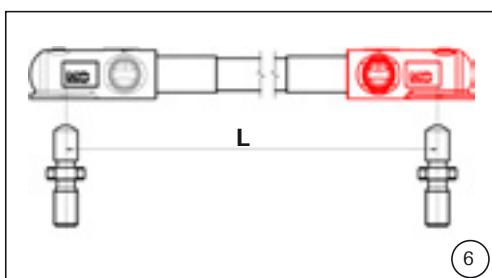
Heissluftgebläse

**(ill. 5)**

Handschuhe

Tools required**(ill. 1)**

Stripping cutter

(ill. 2)M-PZ-T2600 crimping pliers,
order No. 18.3710, and TB11-14,5
50 mm² insert, order No. 18.3713**Vorbereitung der Leitung****(ill. 6)**

Leitung schneiden.

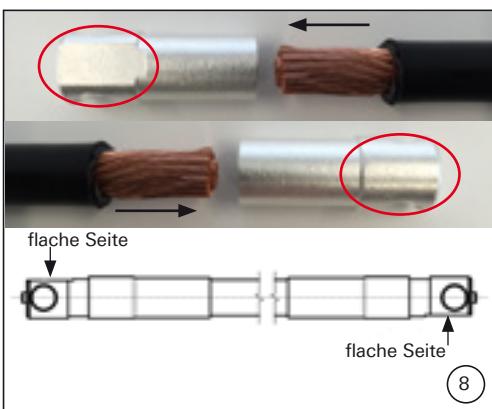
Abschnittslänge = L (mm) - 19 (mm)

Abisolierlänge: 24^{+4/-2} mm**Preparation of the cable****(ill. 6)**

Cut the cable.

Cut-off length = L (mm) – 19 (mm)

Strip length: 24^{+4/-2} mm**(ill. 7)**Schrumpfschlauch auf Länge 47 mm
schneiden und auf die Leitung schieben.**(ill. 7)**Cut the heat-shrink tubing to 47 mm
and slide onto the cable.



(ill. 8)
Das Kabel in die Buchse einführen.

Achtung
Ausrichtung der Buchsen beachten! Die flache Seite der Buchse muss nach der Montage gegenüberliegend sein.

Crimpen

(ill. 9)
Buchsen beidseitig mit Crimpzange und passendem Einsatz vercrimpen.

Schrumpfschlauch fixieren

(ill. 10)
Schrumpfschlauch über die Crimpstellen der Buchsen schieben und mit Hilfe des Heissluftgebläses schrumpfen. Abstand (A) beachten: 24 mm

Isolation montieren

(ill. 11 - 14)
Die Druckfedern wie gezeigt aufsetzen. Danach, die Isolation über die Buchsen bis zum Einrasten aufschieben.

Achtung
Ausrichtung der Buchsen beachten! Die Anfräzung der Buchse muss nach der Montage gegenüber liegend sein.

(ill. 8)
Insert the cable into the connector.

Important
Verify the orientation of the connectors! The flat side of the connector must face the rounded side after the fitting.

Crimping

(ill. 9)
Crimp the connectors on both sides with crimping pliers using the corresponding insert.

Setting the heat-shrink tubing

(ill. 10)
Slide the heat-shrink tubing over the crimp points on the connectors and shrink using a hot air tool. Note distance (A): 24 mm

Fitting the insulation

(ill. 11 - 14)
Attach the compression springs as shown. Next, slide the insulation over the connectors until it locks in place.

Important
Verify the orientation of the connectors! The bevel on the connector must face the rounded side after the fitting.



Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical